

# ink WITH intent

meaningful art for meaningful days

## CONSERVATIVE (ENGLISH) WITH LIEBERMAN CLAUSE DIRECT TRANSLATION OF ARAMAIC

We testify that on the \_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_, in the year \_\_\_\_, corresponding to the \_\_\_\_ day of \_\_\_\_, in the year \_\_\_\_, here in \_\_\_\_, in the country of \_\_\_\_, the groom, \_\_\_\_, the son of \_\_\_\_, said to the bride, \_\_\_\_, the daughter of \_\_\_\_: "Be my wife according to the laws and traditions of Moses and the Jewish people. I will work on your behalf and honor, sustain, and support you according to the practice of Jewish men, who faithfully work on behalf of their wives and honor, sustain and support them. I obligate myself to give you the sum of \_\_\_\_\_ zuzim as the money for your ketubah, to which you are entitled according to \_\_\_\_\_ law. I will provide your food, clothing, and necessities, and I will live with you in marital relations according to universal custom." The bride, \_\_\_\_, agreed to these terms and to become his wife, to participate together with him in establishing their home in love, harmony, peace, and companionship, according to the practice of Jewish women. The groom, \_\_\_\_, accepted responsibility for the full dowry that she brought from her \_\_\_\_\_ house, whether in silver, gold, jewelry, clothes or furnishings, amounting to the sum of \_\_\_\_\_ zuzim and agreed to increase this amount from his own assets with the sum of \_\_\_\_\_ zuzim, for a total of \_\_\_\_\_ zuzim. The groom, \_\_\_\_, said: "I take upon myself, and my heirs after me, the obligation of this ketubah, the dowry, and the additional sum, to be paid from the best part of all my property, real and personal, that I now possess or may hereafter acquire. From this day forward, all my property, wherever it may be, even the mantle on my back, shall be mortgaged and liened for the payment of this ketubah, dowry, and additional sum, whether during my lifetime or thereafter." \_\_\_\_, the groom, took upon himself all the obligations and strictures of this ketubah, this dowry, and this additional sum, as is customary with other ketubot made for Jewish women in accordance with the enactment of our sages, may their memory be for a blessing. \_\_\_\_, the son \_\_\_\_, the groom, and \_\_\_\_, the daughter of \_\_\_\_ the bride, further agreed that should either contemplate dissolution of the marriage, or following the dissolution of their marriage in the civil courts, each may summon the other to the Bet Din of The Rabbinical Assembly and the Jewish Theological Seminary, or its representative, and that each will abide by its instructions so that throughout life each will be able to live according to the laws of the Torah. This ketubah is not to be regarded as mere rhetoric or as a perfunctory legal form. We have performed the act which in Jewish law makes the obligations of this document legally binding on the part of \_\_\_\_, the groom, to \_\_\_\_, the bride, and on the part of \_\_\_\_, the bride, to \_\_\_\_, the groom, with an instrument fit for that purpose, in order to confirm all that is stated and specified above, which shall be valid and immediately effective.